

VilaWeb<sup>25</sup> 9 · 12 · 2020

País Opinió Món

Hem detectat que teniu les notificacions de Vilaweb blocades. Si les voleu rebre, seguiu les instruccions que trobareu en [aquesta pàgina](#).

Publicacions

rnades Marçalianes, any a les xarxes i amb un presencial

Qlik®. ¡Descárguelo ahora!

qlik.com [Visitar](#)

Seus de la redacció: [Barcelona](#) [València](#) | En què creu VilaWeb? | [In English](#) | [La Botiga](#) | [Inici sessió subscriptor](#)

VilaWeb<sup>25</sup> [Feu-vos-en subscriptors.](#)

País Opinió Món Societat **Cultura** Economia Ciència TV Blocs Locals Publicacions

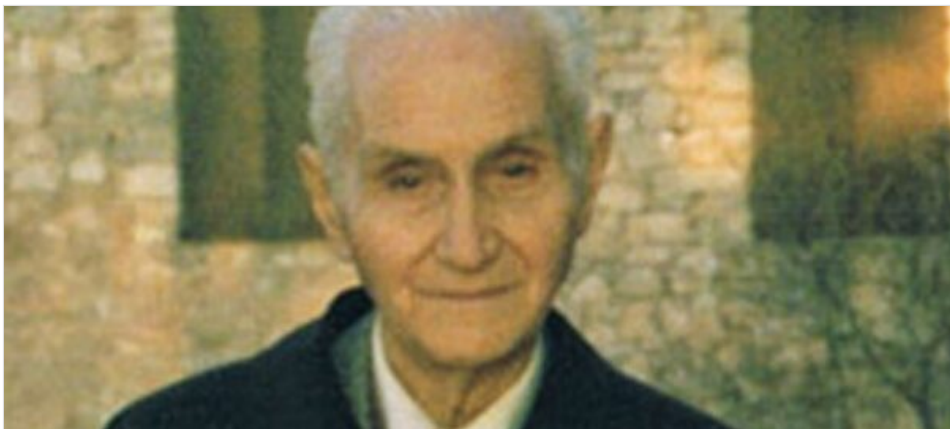
Art i museus Arts escèniques Associacions Cinema Cultura popular El que he llegit Gastronomia Joc de Miralls

Llengua **Lletres** Mitjans de comunicació Música Un estiu a Galeusca Vinyaserra

CULTURA &gt; LLETRES

## Avançament editorial: 'L'aire daurat' i 'Com un núvol lleuger', de Marià Manent

El volum és a cura de D. Sam Abrams · L'editor d'Adesiara, Jordi Raventós, ens en parla amb detall i ens ofereix una selecció de poemes



El poeta Marià Manent

Per: Redacció

Segueix @vilaweb



🕒 29.11.2020 01:50



Sense anuncis

Favorit

Vivim un moment difícil. Tots. També VilaWeb. Si podeu, feu-vos-en subscriptors. Depenem del vostre ajut per a continuar treballant.

VilaWeb<sup>25</sup> 9 · 12 · 2020

VilaWeb<sup>25</sup>

País Opinió Món

Hem detectat que teniu les notificacions de Vilaweb blocades. Si les voleu rebre, seguiu les instruccions que trobareu en [aquesta pàgina](#).

Publicacions

Arnadades Marçalianes, any a les xarxes i amb un presencial

**Adesiara**, dins la col·lecció De cor a pensa. Deia Manent que en la poesia xinesa “s’hi troben aquells sentiments elementals que han servit sempre de primera matèria a l’alquímia poètica”. Aquests volums van tenir molta influència i acceptació entre els lectors catalans, en les diferents edicions que es van anar fent durant tot el segle XX. Ara tocava tornar-les a fer arribar a les llibreries, perquè des de la dècada dels vuitanta del segle XX que no s’havien tornat a editar.

Llegiu un plec de poemes de *L'aire daurat*, de Marià Manent, en l’edició d’Adesiara que arribarà a les llibreries a partir del 2 de desembre.

#### Vols rebre el nou butlletí "VilaWeb Llengua"?

Cada diumenge rebràs un butlletí amb els articles, notícies, reportatges, etc. sobre llengua que s’hagin publicat durant la setmana.

Subscriure-m’hi

Del volum ens en parla l’**editor d’Adesiara, Jordi Raventós**:

#### “A penes podria amagar-se la fama que et donen els versos”: tornen les interpretacions de poesia xinesa de Marià Manent

Aquest vers inicial, que va escriure un poeta de la dinastia Song fa gairebé mil anys, apareix al nou volum que acabem de publicar i que reuneix els dos extraordinaris reculls d’interpretacions de poesia xinesa que Marià Manent ens va llegar el segle passat: *L'aire daurat* (1928, amb tres reedicions més: 1946, 1947 i 1986) i *Com un núvol lleuger* (1967, reeditat el 1985). I dic extraordinaris per no dir mítics, atès que, quan van aparèixer per primer cop, van despertar autèntica admiració entre els lectors catalans, no tan sols per la senzillesa i la sensibilitat singulars que només saben expressar els grans poetes orientals, sinó sobretot per la fluïdesa i l’excel·lència dels versos catalans, només a l’abast d’un mestre de la poesia i de la traducció com era el poeta barceloní.

El mateix Manent va deixar escrit, al pròleg a *L'aire daurat*, que “la lírica xinesa revela, al fons de les seves peculiaritats pròpies, la unitat bàsica de l’esperit humà. S’hi troben aquells sentiments elementals que han servit sempre de primera matèria a l’alquímia poètica”. I, certament, tal vegada no tindríem prou paraules per a explicar per què uns poemes tan allunyats de nosaltres –en el temps i en l’espai– ens poden arribar a fascinar d’aquesta manera. En ells, segons que va dir l’eminent Joan Teixidor el 1967, la poesia és un luxe inaudit, i només quan l’art arriba a aquest extrem de refinament tenim la sensació que no pot ser alterat pel pas del temps.

Crec que el crític D. Sam Abrams, que ha tingut cura d’aquesta nova edició i n’ha fet

Vivim un moment difícil. Tots. També VilaWeb. Si podeu, feu-vos-en subscriptors. Depenem del vostre ajut per a continuar treballant.

**el teu contracte de lloguer, gratuït i 100% legal**



#### ÚLTIMES NOTÍCIES

12:24 JxCat, ERC i la CUP presenten una proposta perquè el Parlament reclami una amnistia al congrés espanyol

12:11 El grup dels Verds/ALE a l’Eurocambra fitxa quatre eurodiputats escindits del Moviment 5 Stelle

11:45 El Regne Unit avisa que qui tingui reaccions al·lèrgiques “importants” no ha de rebre el vaccí de Pfizer

11:14 Més de 2.700 persones confinades en un creuer a Singapur per un cas de covid-19

10:52 [EN DIRECTE] Disminueixen novament el risc de rebrot (190) i la Rt (0,96) a Catalunya

10:17 Port Aventura tampoc no obrirà

VilaWeb<sup>25</sup> 9 · 12 · 2020

País Opinió Món

Hem detectat que teniu les notificacions de Vilaweb blocades. Si les voleu rebre, seguiu les instruccions que trobareu en [aquesta pàgina](#).

Publicacions

Arnadés Marçalianes, any a les xarxes i amb un presencial

Per això mateix han esdevingut clàssics, i per això mateix ara els hem recuperat en un sol volum, perquè pugueu gaudir novament de la bellesa de les coses senzilles.

**Jordi Raventós**

tortunes espanyoles a Suïssa

09:18 Divuit quilòmetres de retencions a la AP-7 per un accident al Papiol



Fes-te'n subscriptor i construeix amb VilaWeb<sup>25</sup> el diari nou que els Països Catalans necessiten ara.

Correu electrònic

Com a adherit

60€/any | 18€/trimestre

Com a col·laborador

120€/any | 35€/trimestre

Vivim un moment difícil. Tots. També VilaWeb. Si podeu, feu-vos-en subscriptors. Depenem del vostre ajut per a continuar treballant.